

قسم ششم

ذکر سایر شعراء

۱۵۰ - ۱۶۹

۱۵۰	۴۶۳ - ملا والهي سمرقندی	۱۵۰	۴۳۵ - ملا عبدالصمد
>	۴۶۴ - ملا هجری اندجانی	>	۴۳۶ - ملا کلان مماتى
>	۴۶۵ - ملا لقائى	>	۴۳۷ - مولانا علمى
۱۵۶	۴۶۶ - ملا مقصود نیرگر	>	۴۳۸ - ملا غياث الدين محمد
>	۴۶۷ - ملا يوسفى	۱۵۱	۴۳۹ - ملا صادقى
>	۴۶۸ - ملا دوست	>	۴۴۰ - ملا ارف
>	۴۶۹ - ملا شهاب	>	۴۴۱ - ملا حاجى محمد فوطه
۱۵۷	۴۷۰ - ملا يقينى	>	۴۴۲ - مولانا ملا طائلى
>	۴۷۱ - ملا موزى لنگ	>	۴۴۳ - ملا صادقى
>	۴۷۲ - ملا اسمى	۱۵۲	۴۴۴ - مولانا صافى توز بوش
>	۴۷۳ - ملا بيدلى لنگ	>	۴۴۵ - ملا غياث الدين على
>	۴۷۴ - ملا سروى	>	۴۴۶ - مولانا غياث الدين على
۱۵۸	۴۷۵ - خواجہ طاہر محمد	>	۴۴۷ - خواجہ حافظ احمد
>	۴۷۶ - ملا مرهادى	>	۴۴۸ - مولانا حيدر كاوچه
>	۴۷۷ - ملا صدر	۱۵۳	۴۴۹ - خواجہ حافظى
>	۴۷۸ - ملا حروى	>	۴۵۰ - درويش قاسمى
>	۴۷۹ - ملا فتحى	>	۴۵۱ - ملا حيرتى
>	۴۸۰ - ملا خلقى بخارى	>	۴۵۲ - ملا پيامى
۱۵۹	۴۸۱ - مولانا ميبلى	۱۵۴	۴۵۳ - ملا حاجى محمد
>	۴۸۲ - ملا تميمى	>	۴۵۴ - ملا درويش محمد
>	۴۸۳ - ملا روحى بخارى	>	۴۵۵ - مولانا مجلسى
>	۴۸۴ - ملا وهابى	>	۴۵۶ - ملا صفائى كرماني
>	۴۸۵ - ملا على بخارى	>	۴۵۷ - ملا پيسى كاردگر
>	۴۸۶ - ملا ملائى	>	۴۵۸ - ملا شاه محمد
۱۶۰	۴۸۷ - ملا طمبلى	۱۵۵	۴۵۹ - ملا رئيس
>	۴۸۸ - ملا سرکاي بخارى	>	۴۶۰ - مولانا قطب الدين
>	۴۸۹ - ملا حرمى	>	۴۶۱ - مولانا عبدالرحيم
>	۴۹۰ - هماني سمرقندی	>	۴۶۲ - مولانا كوكبى

۱۶۵	۵۲۲ - وصفی	۱۶۰	۴۹۱ - فانی کور
>	۵۲۳ - مولانا علاء الملک	>	۴۹۲ - ملا دہی
>	۵۲۴ - ملا قاسم عاصم	>	۴۹۳ - مولانا لسانی
>	۵۲۵ - ملا ہجری	۱۶۱	۴۹۴ - مہانی
>	۵۲۶ - ملا سبیری	>	۴۹۵ - مولانا گلجی
>	۵۲۷ - ملا محمد علی	>	۴۹۶ - وحیدی
۱۶۶	۵۲۸ - ملا عبدالکریم	>	۴۹۷ - محبی پشاوری
>	۵۲۹ - میرزا علی خلیج	>	۴۹۸ - دیوانہ نیشاپوری
>	۵۳۰ - ملا فقیری	>	۴۹۹ - سلیمان ترکمان
>	۵۳۱ - ملا جاری	۱۶۲	۵۰۰ - ملا ساقی
>	۵۳۲ - ملا سوادی	>	۵۰۱ - ملا حاجی
>	۵۳۳ - ملا نحوی	>	۵۰۲ - ملا عواضہ خیابانی
>	۵۳۴ - ملا بسجی	>	۵۰۳ - ملا وصفی
۱۶۷	۵۳۵ - ملا قوسی	>	۵۰۴ - ملا شاہ حسین
>	۵۳۶ - ملا مہدی رمتی	>	۵۰۵ - ملا یعقوبی
>	۵۳۷ - ملا ابوالہمالی	۱۶۳	۵۰۶ - ملا اسری
>	۵۳۸ - ملا قاسمی	>	۵۰۷ - ملا نادری
>	۵۳۹ - مولانا شاہ محمد	>	۵۰۸ - ملا ویسی
>	۵۴۰ - درویش حیدر تویابی	>	۵۰۹ - ملا عبداللہ
>	۵۴۱ - شاہ محمد مورچی	>	۵۱۰ - مولانا یوسف چاکری
۱۶۸	۵۴۲ - ملا درویش	>	۵۱۱ - ملا احمد سراج
>	۵۴۳ - مولانا بوراٹھ	>	۵۱۲ - مولانا ظریفی
>	۵۴۴ - ملا نواتی	۱۶۴	۵۱۳ - ملا شرنی
>	۵۴۵ - ملا ضعیفی لہکی	>	۵۱۴ - ملا ناناخان
>	۵۴۶ - ملا مراد بی	>	۵۱۵ - کورلطیف
>	۵۴۷ - ملا مرانی	>	۵۱۶ - مولانا لطیفی
>	۵۴۸ - ملا رین الدین علی	>	۵۱۷ - شیخ زادہ
۶۹	۵۴۹ - ملا مجرمی	>	۵۱۸ - ملا بوری
>	۵۵۰ - میرم سیاہ	>	۵۱۹ - آفاق بیگہ جلاہ
>	۵۵۱ - ملا مجرمی میرشکار	۱۶۵	۵۲۰ - فروغی
>	۵۵۲ - ملا قاسم غمرہ	>	۵۲۱ - ملا خاصی

قسم هفتم

۱۷۰		ذکر وزراء شاعر
		۵۵۳ - خواجه ميرك
۱۷۰	۵۵۵ - ميرزا قاسم	> ۵۵۴ - ملا حسنعلی

قسم هشتم

۱۷۱-۱۷۲		ذکر امراء شاعر
۱۷۲	۵۶۱ - امير محمد يوسف	۵۵۶ - ميرزا مقيم كيشسروی
>	۵۶۲ - امير محمود علام	> ۵۵۷ - مير قاسم ولدی
>	۵۶۳ - يار محمد رخنه	> ۵۵۸ - منول عبدالوهاب
>	۵۶۴ - دوست حسين	> ۵۵۹ - امير رستم علی
>	۵۶۵ - شامك	> ۵۶۰ - شاه ولد بيك
>	۵۶۶ - امير سلطان ولی	

قسم نهم

۱۷۳-۱۷۵		ذکر سلاطینی که گاهی بنظم شعر پرداخته اند
۱۷۴	۵۷۱ - عبید الله خان	۵۶۷ - سلطان محمود میرزا
>	۵۷۲ - محمد مومن میرزا	> ۵۶۸ - سلطان مسعود میرزا
۱۷۵	۵۷۳ - همایون میرزا	۵۶۹ - مایسقر میرزا
	خاتمه	> ۵۷۰ - ظهیر الدین محمد بابر بادشاه
۱۷۶	۵۷۴ - میر کمال الدین شاه حسین	

مجالس النفايس = ترجمه حکيم شاه محمد قزوینی

۱۸۱

مقدمه

بهشت اول

ذکر شعرائیکه امیرعلیشیر بصحبت ایشان نرسیده اما شعر ایشان را دیده .

۱۸۳-۱۹۸

۱۸۳	۲۱ - مولانا آهی	۱ - امیر قاسم انوار
۱۸۴	۲۲ - مولانا طالبی	۲ - میر مفیدوم
>	۲۳ - مولانا طوسی	۳ - حافظ سمد
۱۸۵	۲۴ - مولانا سودانی	۴ - خواجه ابوالرؤف
>	۲۵ - مولانا زاهد	۵ - مولانا حسین خوارزمی
>	۲۶ - مولانا امیر	۶ - شیخ آذری
۱۸۶	۲۷ - مولانا بدغشی	۷ - مولانا کاتبی
۱۸۷	۲۸ - مولانا طالب	۸ - مولانا شرف
>	۲۹ - مولانا بایزید	۹ - خواجه عصمت
۱۸۸	۳۰ - مولانا جمونی	۱۰ - مولانا خیالی
>	۳۱ - مولانا عارفی	۱۱ - مولانا بساطی
>	۳۲ - مولانا سلیمان	۱۲ - مولانا یحیی شیبک
۱۸۹	۳۳ - مولانا قدیمی	۱۳ - میراسلام
>	۳۴ - مولانا شجعی	۱۴ - سید علی هاشمی
>	۳۵ - مولانا حاجی ابوالحسن	۱۵ - قاصی محمد
۱۹۰	۳۶ - مولانا قطعی	۱۶ - مولانا محمد عالم
>	۳۷ - مولانا بیعی	۱۷ - مولانا قدسی
۱۹۱	۳۸ - مولانا زین	۱۸ - مولانا روحی نخراسانی
>	۳۹ - مولانا محمد	۱۹ - مولانا صاحب
>	۴۰ - امیر شاهی	۲۰ - مولانا سیمی بشاروری

بهشت دوم

ذکر شعرائیکه در اوایل زمان میرعلیشیر بوده اند و بعضی میر بصحبت او

رسیده اند

۱۹۹-۲۲۸

۲۰۰

۱۹۹ | ۴۲ - خواجه اوحد مستوفی

۴۱ - مولانا شرف الدین علی

۲۱۲	۷۴ - مولانا نجومی	۲۰۱	۴۳ - مولانا عبدالوہاب
>	۷۵ - خواجہ مسعود قسبی	>	۴۴ - خواجہ فضل اللہ سمرقندی
>	۷۶ - حافظ یاری	>	۴۵ - مولانا علاء شاشی
۲۱۳	۷۷ - مولانا قسری	۲۰۲	۴۶ - مولانا محمد تبادکانی
>	۷۸ - مولانا خسروی	>	۴۷ - شیخ صدر الدین رواسی
>	۷۹ - مولانا نازیبی	>	۴۸ - میر صدر الدین مجذوب
>	۸۰ - مولانا ولی قلندر	۲۰۳	۴۹ - مولانا محمد عرب
۲۱۴	۸۱ - مولانا والہی	>	۵۰ - میر مفلسی
>	۸۲ - جریبی قلندر	>	۵۱ - مولانا عبدالقہار
>	۸۳ - مولانا ترخانہی	>	۵۲ - مولانا عبدالرزاق
>	۸۴ - مولانا ہشتی	۲۰۴	۵۳ - میر یادگار
>	۸۵ - مولانا عبدالوہاب	>	۵۴ - مولانا طوطی
۲۱۵	۸۶ - خواجہ برہان	۲۰۵	۵۵ - مولانا ویسی
>	۸۷ - مولانا مشرقی	>	۵۶ - مولانا ساغری
>	۸۸ - مولانا ہوائی	>	۵۷ - مولانا فصیح
۲۱۶	۸۹ - مولانا قبولی	>	۵۸ - شیخ کمال تریبئی
>	۹۰ - مولانا محمد امین	۲۰۶	۵۹ - درویش منصور
>	۹۱ - مولانا سعیدی	۲۰۷	۶۰ - مولانا علی حامی
۲۱۷	۹۲ - میر ارغون	>	۶۱ - مولانا محمد معنائی
>	۹۳ - مولانا صدر کاتب	>	۶۲ - سید کمال کجکعل
>	۹۴ - مولانا ابازی	۲۰۸	۶۳ - خواجہ موید مہدہ
۲۱۸	۹۵ - سید نقیبی	۲۰۹	۶۴ - خواجہ موید دیوانہ
>	۹۶ - مولانا انیسی	>	۶۵ - میر عماد مشہدی
>	۹۷ - مولانا محمد آہلی	>	۶۶ - شاہ بدخشان
>	۹۸ - درویش باریک	>	۶۷ - ابن لعلی
۲۱۹	۹۹ - مولانا کوثری	۲۱۰	۶۸ - مولانا عبدالصمد بدخشی
>	۱۰۰ - سید مسلمی	>	۶۹ - مولانا یوسفشاہ
>	۱۰۱ - مولانا نظام	>	۷۰ - خواجہ ابو اسحق
>	۱۰۲ - مولانا باری	۲۱۱	۷۱ - سید کاظمی
>	۱۰۳ - خواجہ محمد مجلد	>	۷۲ - مولانا محمد معنائی
۲۲۰	۱۰۴ - مولانا محمد	>	۷۳ - خواجہ حسین خضرشاہ

۱۰۵ - سید عبدالحق	۲۲۰	۱۱۸ - مولانا سکالی	۲۲۶
۱۰۶ - مولانا قرشی	>	۱۱۹ - میرزا حاجی سفیدی	>
۱۰۷ - مولانا جوهری	>	۱۲۰ - سعید بیک	>
۱۰۸ - مولانا خاوری	۲۲۱	۱۲۱ - پهلوان حسین	>
۱۰۹ - مولانا حلوائی	>	۱۲۲ - مولانا صائمی	۲۲۷
۱۱۰ - مولانا ریاضی	>	۱۲۳ - خواجہ مسیب	>
۱۱۱ - مولانا یوسف	۲۲۲	۱۲۴ - مولانا میرسید	>
۱۱۲ - مولانا خاکي	۲۲۳	۱۲۵ - میرسعید	۲۲۷
۱۱۳ - مولانا لطفی	>	۱۲۶ - سعید علی	>
۱۱۴ - مولانا نقیبی	۲۲۴	۱۲۷ - میرزا علی	>
۱۱۵ - مولانا اتالی	>	۱۲۸ - میرزا بیک	>
۱۱۶ - مولانا کمالی	>	۱۲۹ - سید حسن اردشیر	۲۲۸
۱۱۷ - مولانا لطیفی	۲۲۵		

بہشت سوم

ذکر شعرائیکہ معاصر میر علیشیر بودہ اند و میر علیشیر مصحبت ایشان

۲۲۹ - ۲۶۳

رسیدہ

۱۳۰ - مولانا نورالدین عبدالرحمن حامی	۲۲۹	۱۴۳ - مولانا سید لکہ دیک	۲۳۷
۱۳۱ - میر شیخ مہدی	۲۳۰	۱۴۴ - مولانا نقیبی	>
۱۳۲ - مولانا سیفی بھاری	>	۱۴۵ - مولانا شوقی	>
۱۳۳ - مولانا آصفی	۲۳۱	۱۴۶ - مولانا ضیاء تہ یزی	>
۱۳۴ - مولانا ثانی	۲۳۲	۱۴۷ - مولانا سعوی	۲۳۸
۱۳۵ - مولانا کامی	۲۳۳	۱۴۸ - مولانا نرگسی	>
۱۳۶ - مولانا عالم	۲۳۴	۱۴۹ - مولانا خلف	>
۱۳۷ - مولانا حنشاہ	>	۱۵۰ - مولانا سالمی	>
۱۳۸ - مولانا شامی	۲۳۵	۱۵۱ - مولانا حنتی	۲۳۹
۱۳۹ - مولانا عبد اللہ	>	۱۵۲ - مولانا اموری	>
۱۴۰ - مولانا درویش مشہدی	۲۳۶	۱۵۳ - مولانا سعید	>
۱۴۱ - مولانا خرمی	>	۱۵۴ - مولانا شہاب	>
۱۴۲ - سید قراخہ	>	۱۵۵ - مولانا عبدالحق	>

۲۵۱	۱۸۶ - مولانا نادری	۲۴۰	۱۵۶ - مولانا قابلی
>	۱۸۷ - مولانا بهشتی	>	۱۵۷ - مولانا سری
>	۱۸۸ - مولانا اهلی	>	۱۵۸ - میر حاج
>	۱۸۹ - مولانا دوست	>	۱۵۹ - مولانا مانی
۲۵۲	۱۹۰ - حسن علی	۲۴۱	۱۶۰ - مولانا ساییلی
>	۱۹۱ - مولانا فتح الله	>	۱۶۱ - مولانا وداهی
>	۱۹۲ - مولانا نظیر الدین	>	۱۶۲ - مولانا بقای
>	۱۹۳ - مولانا زمانی	>	۱۶۳ - مولانا مشرفی
>	۱۹۴ - مولانا موسی	۲۴۲	۱۶۴ - مولانا اصیلی
۲۵۳	۱۹۵ - مولانا هلالی	>	۱۶۵ - مولانا کوثری
>	۱۹۶ - مولانا غباری	>	۱۶۶ - مولانا هلالی
>	۱۹۷ - مولانا ریاضی	>	۱۶۷ - مولانا تبولی
>	۱۹۸ - مولانا طاهر	>	۱۶۸ - مولانا بجانی
۲۵۴	۱۹۹ - مولانا مجنونی	۲۴۳	۱۶۹ - مولانا آفتی
>	۲۰۰ - همدی	>	۱۷۰ - مولانا زلالی
>	۲۰۱ - مولانا بجی	>	۱۷۱ - میرهاشمی
>	۲۰۲ - سید زاده مشی	>	۱۷۲ - مولانا صاحب
>	۲۰۳ - مولانا طامی	۲۴۸	۱۷۳ - مولانا مایلی
>	۲۰۴ - مولانا فخرالدین	>	۱۷۴ - مولانا قوسی
۲۵۵	۲۰۵ - مولانا مقصود	۲۴۹	۱۷۵ - مولانا بوری
>	۲۰۶ - مولانا صفائی	>	۱۷۶ - مولانا داهی
>	۲۰۷ - مولانا صافی	>	۱۷۷ - مولانا صبجی
>	۲۰۸ - مولانا قفانی	>	۱۷۸ - مولانا مجنون
>	۲۰۹ - مولانا موعلی	>	۱۷۹ - مولانا ملک
>	۲۱۰ - مولانا شیخی	۲۵۰	۱۸۰ - مولانا جلال الدین
۲۵۶	۲۱۱ - مولانا حصری	>	۱۸۱ - خواجہ موشی
>	۲۱۲ - مولانا باطی	>	۱۸۲ - مولانا امینی
>	۲۱۳ - مولانا فیضی	>	۱۸۳ - مولانا محمد طالب
۲۵۷	۲۱۴ - مولانا شوخی	>	۱۸۴ - مولانا زبیرک
>	۲۱۵ - مولانا طاهری	>	۱۸۵ - مولانا وحدتی
>	۲۱۶ - مولانا خلقتی	۲۵۱	

۲۶۰	۲۳۵ - بابا شوریدہ	۲۵۷	۲۱۷ - مولانا زبانی
>	۲۳۶ - مولانا صومی	>	۲۱۸ - مولانا سعید
>	۲۳۷ - مولانا سعید	>	۲۱۹ - مولانا درویش علی
>	۲۳۸ - (محدوف)	۲۵۸	۲۲۰ - مولانا قلاشی
۲۶۱	۲۳۹ - مولانا بہشتی	>	۲۲۱ - مولانا گدائی
>	۲۴۰ - مولانا فتاوی	>	۲۲۲ - مولانا واحدی
>	۲۴۱ - مولانا شراری	>	۲۲۳ - قاضی زادہ
>	۲۴۲ - مولانا فدائی	>	۲۲۴ - مولانا کوکبی
>	۲۴۳ - مولانا معریمی	>	۲۲۵ - مولانا محبتی
>	۲۴۴ - مولانا عیانی	۲۵۹	۲۲۶ - مولانا شکری
۲۶۲	۲۴۵ - والہی	>	۲۲۷ - مولانا حقیری
>	۲۴۶ - سید خنجر	>	۲۲۸ - مولانا اسپری
>	۲۴۷ - مولانا زاری	>	۲۲۹ - مولانا سعد
>	۲۴۸ - مولانا داطری	>	۲۳۰ - خواجہ کلان برار
>	۲۴۹ - مولانا ذاتی	>	۲۳۱ - خواجہ منصور
>	۲۵۰ - مولانا میرعلوی	>	۲۳۲ - سلطان محمود
>	۲۵۱ - پہلوان کاتب	۲۶۰	۲۳۳ - مولانا نظام
		>	۲۳۴ - مولانا دامی

بہشت چہارم

ذکر فضلائی کہ مشہور بشاعری سودہ اند اما گاہی شعر می گفته اند

۲۶۴، ۲۸۱

۲۶۹	۲۶۰ - مولانا معین واعی	۲۶۴	۲۵۲ - پہلوان محمد
۲۷۰	۲۶۱ - مولانا میرخواست	۲۶۵	۲۵۳ - سید سر برہنہ
>	۲۶۲ - مولانا حمید الدین	>	۲۵۴ - مولانا برہان
>	۲۶۳ - میر کمال الدین حسن	۲۶۶	۲۵۵ - مولانا مسعود
۲۷۱	۲۶۴ - سید احتیاج	>	۲۵۶ - میر عطاء اللہ نیشاپوری
>	۲۶۵ - مولانا محمد بدخشی	۲۶۷	۲۵۷ - حافظ شرمی
۲۷۲	۲۶۶ - میر حسن سعید	>	۲۵۸ - میر مرتاض
>	۲۶۷ - سید سعید	۲۵۸	۲۵۹ - مولانا واسط

۲۷۷	۲۸۵ - شیخ زاده اصاری	۲۷۲	۲۶ - سید غیاث الدین
>	۲۸۶ - خواجه محمود	۲۷۳	۲۶ - سید حسین باوردی
>	۲۸۷ - خواجه ابوسعید	>	۲۷ - مولانا شیرعلی
۲۷۸	۲۸۸ - مولانا حاجی	>	۲۷ - مولانا سلطانعلی
>	۲۸۹ - مولانا عبدالرزاق	۲۷۴	۲۷ - مولانا سلطانعلی قاضی
>	۲۹۰ - مولانا حاجی	>	۲۷ - پیر صوفی
>	۲۹۱ - مولانا جمال الدین	>	۲۷ - مولانا وصلی
>	۲۹۲ - استاد قل محمد	۲۷۵	۲۷ - شیخ زاده پورانی
۲۷۹	۲۹۳ - مولانا شربتی	>	۲۷ - مولانا صفی
>	۲۹۴ - خواجه ابونصر مهمه	>	۲۷ - حافظ جلال الدین محمود
>	۲۹۵ - خواجه حسن	>	۲۷ - مولانا امی
۲۸۰	۲۹۶ - خواجه ابوطاهر	۲۷۶	۲۷ - مولانا عبدالواسع
>	۲۹۷ - خواجه قطب الدین احمد	>	۲۸ - خواجه سلطان محمد
>	۲۹۸ - ملا محمد خراسانی	>	۲۸ - مولانا میرک حسین
>	۲۹۹ - خواجه کمال الدین حسین	>	۲۸ - مولانا محمد نائینی
۲۸۱	۳۰۰ - خواجه عبدالله	>	۲۸ - مولانا نور
>	۳۰۱ - مولانا مصباح الدین	۲۷۷	۲۸ - مولانا غیاث الدین

بهشت پنجم

۲۸۲-۲۸۵

در امیرزادگان خراسان از شعرا

۲۸۴	۳۱۱ - محمد علی جلایر	۲۸۲	۳۰۲ - امیر دواتشاه ابن فیروزشاه
>	۳۱۲ - مولانا کوکبی	>	۳۰۲ - امیر حسن جلایر
>	۳۱۳ - ابراهیم خلیل	>	۳۰۴ - مر حیدر
>	۳۱۴ - میر حبیب الله	۲۸۳	۳۰۴ - مر عبدالوهاب
>	۳۱۵ - محمد جمهر	>	۳۰۶ - میر سلطان حسین
۲۸۵	۳۱۶ - شاه قلی اینور	>	۳۰۷ - مر محمد صالح
>	۳۱۷ - درویش عبدالله	>	۳۰۸ - پیر عشق
>	۳۱۸ - عبدالقهار	>	۳۰۹ - میر عالی دوست
>	۳۱۹ - ملک ساقی بیک	>	۳۱۰ - بادشاه چو ملک

بهشت ششم

ذکر شعرای سایر ممالک که شعرشان بخراسان رسیده و شهرت یافته .

۲۸۶-۳۱۲

۳۰۰	۳۴۶ - خواجه مطهر معمار	۲۸۶	۳۲۰ - احمد حاجی بیک
»	۳۴۷ - مولانا بیان	»	۳۲۱ - خواجه خسرو
۳۰۱	۳۴۸ - مولانا وفائی	»	۳۲۲ - قاضی ابوالرک
»	۳۴۹ - مولانا ایسی کام	۲۸۷	۳۲۳ - خواجه فضل الله
»	۳۵۰ - مولانا حرمی	»	۳۲۴ - میر محمود برلاس
۳۰۲	۳۵۱ - مولانا فرقی	۲۸۸	۳۲۵ - مولانا فانی
»	۳۵۲ - علیخان میرزا	»	۳۲۶ - مولانا مؤمن سمرقندی
»	۳۵۳ - کوچک بیک	»	۳۲۷ - مولانا عارف
»	۳۵۴ - مولانا آگهی	»	۳۲۸ - مولانا ناصرالدین
۳۰۳	۳۵۵ - مولانا جماعتی	»	۳۲۹ - مولانا بقائی
»	۳۵۶ - مولانا طاهری	۲۸۹	۳۳ - مولانا صبری
»	۳۵۷ - میر همایون	»	۳۳ - مولانا سایی
»	۳۵۸ - شاه عنایت الله	»	۳۳ - مولانا شمسی
۳۰۴	۳۵۹ - شاه محمود خان	۲۹۰	۳۳ - مولانا صالح
»	۳۶۰ - مولانا مطهری	»	۳۳ - درویش دمکی
»	۳۶۱ - مولانا رفقی	۲۹۳	۳۳ - قاضی حبیبی
۳۰۵	۳۶۲ - مولانا حقیری	۲۹۵	۳۳ - شیخ نجم الدین
»	۳۶۳ - مولانا حروی	۲۹۶	۳۳ - خواجه افضل
»	۳۶۴ - مولانا فدائی	»	۳۳ - مولانا شهیدی
»	۳۶۵ - مولانا شمسی	۲۹۷	۳۳ - کلانسی
۳۰۶	۳۶۶ - مولانا باطنی	۲۹۸	۳۴ - مولانا هاشمی
»	۳۶۷ - مولانا هلاکی	»	۳۴ - مولانا حائدی
»	۳۶۸ - مولانا شمیمی	۲۹۹	۳۴ - مولانا یاری
»	۳۶۹ - مولانا مانی	»	۳ - مولانا میرکی
۳۰۷	۳۷۰ - مولانا مغانی	»	۳ - مولانا فضل الله
»	۳۷۱ - مولانا قبولی	»	۳ - مولانا معین

فهرست مطالب

۳۱۱
۳۱۲
۳۱۳
۳۱۴
۳۱۵
۳۱۶

۳۰۷ - مولانا سلامی - ۳۸۱
۳۰۸ - مولانا مدینه - ۳۸۲
> - مولانا صبیحی - ۳۸۳
> - مولانا فتحی - ۳۸۴
> - میر دلال - ۳۸۵
> - سواحه عماد - ۳۸۶
۳۱۱ - مولانا بیاضی - ۳۸۷
> - سید عماد الدین - ۳۸۸

۳۷۲ - مولانا حیرانی
۳۷۳ - میرفنائی
۳۷۴ - مولانا روحی
۳۷۵ - مولانا طوطی
۳۷۶ - مولانا حاتمی
۳۷۷ - خواسته مقصود کارروسی
۳۷۸ - مولانا حلال الدین معتمد دوانی
۳۷۹
۳۸۰ - سواحه مسعود

بهشت هفتم

ذکر سلاطین و شاعر ادگانی که شعری سروده‌اند یا در مورد مناسب خواننده اند

۳۹۳-۳۹۶

۳۹۴ - میرزا عبداللطیف - ۳۱۳
۳۹۵ - سید احمد میرزا - ۳۱۴
۳۹۶ - میرزا کیچیک
۳۹۷ - سلطان بدیع الزمان
۳۹۸ - سلطان حسین میرزا - ۳۱۵

۳۸۹ - سلطان تیسور خان
۳۹۰ - حافظان سعید شاهرخ میرزا
۳۹۱ - میرزا الح بیگ
۳۹۲ - ناسفر میرزا
۳۹۳ - ناصر میرزا

بهشت هشتم

مشتمل بر دو روضه

روضه اول

۳۹۷-۴۰۸

ذکر شعرای متقدم تا زمان سلطان سلیم خان -

۴۰۵ - شیخ شهاب الدین
> ۴۰۶ - شیخ جمال الدین گیلانی
> ۴۰۷ - شیخ نعم الدین دایه
۴۰۷ - شیخ سیف الدین باخروی (شماره مکرر شده)
۴۰۸ - شیخ حلال الدین بهاء ولد
> ۴۰۹ - شیخ صیاء الدین تبریزی

۳۹۹ - شیخ ابو سعید فضل ابن ابی العبر
۴۰۰ - شیخ محمود بن آدم سنائی هروی
۴۰۱ - امام احمد عزالی
> ۴۰۲ - شیخ اوجده الدین کرمانی
۴۰۳ - شیخ محمد الدین بغدادی
> ۴۰۴ - شیخ نعم الدین کبری

۳۳۹	۴۳۹ - حکیم سنائی	۳۲۱	۴۱۰ - شیخ امام الدین رافعی
>	۴۴۰ - سعد بہا	۳۲۲	۴۱۱ - حکیم اثیر الدین ابہری
>	۴۴۱ - شرف الدین اصفہانی	>	۴۱۲ - نصر الدین رازی
>	۴۴۲ - ظہیر الدین فارابی	۳۲۳	۴۱۳ - شیخ محیی الدین
۳۴۱	۴۴۳ - عنصری	>	۴۱۴ - خواجہ نصیر الدین طوسی
۳۴۲	۴۴۴ - عبدالواسع جبلی	۳۲۴	۴۱۵ - حکیم انوری
۳۴۳	۴۴۵ - عماد الدین لہر	۳۲۵	۴۱۶ - حکیم ارزقی الفحل الدین ہروی
>	۴۴۶ - قاضی عثمان ماکی	۳۲۶	۴۱۷ - اثیر الدین اومانی
>	۴۴۷ - فردوسی	>	۴۱۸ - اثیر الدین فرغانی
۳۴۵	۴۴۸ - فرخی شروانی	۳۲۷	۴۱۹ - امامی ہروی
۳۴۶	۴۴۹ - معزی	>	۴۲۰ - ابن خطیب کنجہ
۳۴۷	۴۵۰ - صابر	>	۴۲۱ - اوحیدی مراغہ
۳۴۸	۴۵۱ - کمال الدین اسمعیل اصفہانی	۳۲۸	۴۲۲ - ابوالعلاء کنجہ
>	۴۵۲ - ناصر خسرو	۳۲۹	۴۲۳ - جمال الدین رستعلق
۳۴۹	۴۵۳ - ہمام	>	۴۲۴ - جلال الدین عتیقی
>	۴۵۴ - رشید الدین وطواط	۳۳۰	۴۲۵ - سید جمال الدین کاشی
۳۵۰	۴۵۵ - مہنتی	>	۴۲۶ - سید حسن خزنوی
>	۴۵۶ - عائشہ مفریہ	>	۴۲۷ - عمر خیام
>	۴۵۷ - بیچہ مسعودی	۳۳۱	۴۲۸ - حاقانی
۳۵۱	۴۵۸ - مولانا مہیبی	۳۳۲	۴۲۹ - فخر کرکانی
>	۴۵۹ - سوزنی	>	۴۳۰ - خواجہ کرمانی
۳۵۲	۴۶۰ - شیخ نظامی	۳۳۴	۴۳۱ - دقیقی
۳۵۳	۴۶۱ - سلمان ساوجی	۳۳۵	۴۳۲ - عمارۃ مروری
۳۵۴	۴۶۲ - محمد عصار	>	۴۳۳ - رفیع الدین بکرانی
>	۴۶۳ - حافظ شیرازی	۳۳۶	۴۳۴ - رودکی
۳۵۵	۴۶۴ - شیخ کمال خجندی	۳۳۷	۴۳۵ - شیخ سعدی مصلح الدین
۳۵۶	۴۶۵ - خسرو دہلوی	۳۳۸	۴۳۶ - رضی الدین بابا
۳۵۷	۴۶۶ - حسن دہلوی	>	۴۳۷ - سراجی
>	۴۶۷ - میرعلیشیر	>	۴۳۸ - سراج قبری

روضه دوم

ذکراحوال . اشعار سلطان سلیم خان و شعرای معاصر او که تا سنه ۸۳۹ هجری

داشته اند

۳۵۹	۱۹۵ - دیوانه خطیبی	۳۵۹	۱۶۸ - سلطان سلیم شاه
۳۶۱	۱۹۶ - مولانا صدر دیوانه	۳۶۱	۱۶۹ - مولانا بهاء الدین علی
۳۶۶	۱۹۷ - مولانا سرگسی	۳۶۶	۱۷۰ - شیخ عبداله شمسری
۳۷	۱۹۸ - شرفی شیرازی	۳۷	۱۷۱ - مولانا شمس الدین رودری
۳۷۲	۱۹۹ - اهلی شیرازی	۳۷۲	۱۷۲ - شیخ مرشد الدین
۳۷۸	۵۰۰ - مولانا یوسف مروی	۳۷۸	۱۷۳ - مولانا میری
۳۷۹	۵۰۱ - مولانا مکتبی	۳۷۹	۱۷۴ - سلطان عبداله
۳۸۰	۵۰۲ - مولانا مسوخی	۳۸۰	۱۷۵ - خواجہ شاد
۳۸۱	۵۰۳ - مولانا تشی	۳۸۱	۱۷۶ - مولانا قاضی
۳۸۲	۵۰۴ - شیخ ذبح افق	۳۸۲	۱۷۷ - مولانا حسینی
۳۸۳	۵۰۵ - مولانا رشید فاروقی	۳۸۳	۱۷۸ - خواجہ ابوب
۳۸۴	۵۰۶ - مولانا سعید فاروقی	۳۸۴	۱۷۹ - خواجہ سعید انب
۳۸۵	۵۰۷ - مولانا طالبی	۳۸۵	۱۸۰ - مولانا سعید
۳۸۶	۵۰۸ - مولانا دعای کاشی	۳۸۶	۱۸۱ - مولانا سعید
۳۸۷	۵۰۹ - مولانا میرلیک	۳۸۷	۱۸۲ - مولانا سعید
۳۸۸	۵۱۰ - قاضی عبداله گیلانی لاهیجی	۳۸۸	۱۸۳ - مولانا سعید
۳۸۹	۵۱۱ - مولانا یاری	۳۸۹	۱۸۴ - مولانا سعید
۳۹۰	۵۱۲ - مولانا شاه سعید	۳۹۰	۱۸۵ - مولانا سعید
۳۹۱	۵۱۳ - مولانا صومی	۳۹۱	۱۸۶ - مولانا سعید
۳۹۲	۵۱۴ - مولانا ناصر خانعلی	۳۹۲	۱۸۷ - شیخ ابوالفضل
۳۹۳	۵۱۵ - حضرتگی	۳۹۳	۱۸۸ - شیخ ابوالفضل
۳۹۴	۵۱۶ - میرعباسی	۳۹۴	۱۸۹ - شیخ ابوالفضل
۳۹۵	۵۱۷ - مولانا سروی	۳۹۵	۱۹۰ - مولانا سعید
۳۹۶	۵۱۸ - مولانا بهاء	۳۹۶	۱۹۱ - مولانا سعید
۳۹۷	۵۱۹ - مولانا فتح الله کاتب	۳۹۷	۱۹۲ - مولانا سعید
۳۹۸	۵۲۰ - مولانا عبدال کاتب	۳۹۸	۱۹۳ - مولانا سعید
۳۹۹	۵۲۱ - مولانا حبیب کاتب	۳۹۹	۱۹۴ - مولانا سعید

۴۰۰	۵۳۶ - روزنه	۳۹۴	۵۲۲ - مولانا لطیف
۴۰۱	۵۳۷ - مولانا خرمی	>	۵۲۳ - مولانا هاشمی
>	۵۳۸ - مولانا فخر	۳۹۵	۵۲۴ - مولانا مثالی
>	۵۳۹ - شیخ محمد تبریزی	>	۵۲۵ - مولانا مجدالدین کاشی
۴۰۲	۵۴۰ - مولانا جوهری	>	۵۲۶ - قاضی سلام الله
۴۰۳	۵۴۱ - مولانا رفقی	۳۹۵	۵۲۷ - شمس الدین محمد لطیفی
۴۰۳	۵۴۲ - مولانا عبثی	۳۹۶	۵۲۸ - قاضی شیخ کبیر
>	۵۴۳ - . . .	۳۹۷	۵۲۹ - مولانا یرتوی
>	۵۴۴ - مولانا سیفی	۳۹۸	۵۳۰ - مولانا نصیبی کیلانی
۴۰۴	۵۴۵ - مولانا یاری	>	۵۳۱ - مولانا محیی الدین
>	۵۴۶ - مولانا هوشی خراسانی	۳۹۹	۵۳۲ - مولانا امیدی
>	۵۴۷ - مولانا مروی	۴۰۰	۵۳۳ - مولانا محمد منصف کرمانی
۴۰۴	۵۴۸ - مولانا فرخی	>	۵۳۴ - مولانا ارشد شیرازی
۴۰۶	۵۴۹ - امیبی	>	۵۳۵ - مولانا قولی

۴۱۰ فهرست اشخاص

۴۳۴ فهرست اماکن

۴۴۰ فهرست کتب

۴۴۵ فهرست مطالب

پایان

غلط نامه

از خوانندگان محترم خواهشمند است قبل از مطالعه المجلات دهن را تصحیح فرمایند

صحيح	غلط	سطر	صفحه
شرق اوسط	شرق وسطی	۱۱	۱۱
مكارم الاخلاق	مكارم الاخلاق	۱۰	۱۰
برهن	برهن	۲۳	۲۳
دوع	دوع	۴	۴
رء	رء	۱۹	۱۹
رئو	رئو	۵	۵
لائت	لائت	۲۲	۲۲
رمان	رمان	۲۶	۲۶
در علوه	در علوه	۵	۵
هوه	هوه	۵	۱۵
صلی رئی	صلی رئی	۲۳	۱۷
رئ	رئ	۲۰	۲۲
مشتاه ران دورفره	مشتاه ران دورفره	۰	۲۹
این مس	این مس	۱	۶۲
مجلس سوم	مجلس سوم	۲۰	۶۵
د	د	۲	۶۷
د	د	۲	۶۹
د	د	۲	۷۱
دك	دك	۷	۷۷
خوش طعمی	خوش طعمی	۳	۸۰
دك	دك	۲	۸۲
درهنگی ایمن آرا	درهنگی ایمن آرا	۲	۸۲
می نام	می نام	۲	۸۵
حواهر الاسماء	حواهر الاسماء	۱۵	۹۱
صد	صد	۱۵	۱۳۹

صفحه	سطر	غلط	صحیح
۱۴۴	۱۶	مقید	مفید
۱۵۴	۵	بعورده	بفکرده
۱۶۱	۲۳	سگرند	بسگریند
۱۶۱	۱۷	ودد	دود
۱۶۸	۳	بتواضع	متواضع
۱۷۵۵۰	حاشیه سطر ۳	ملك	فلك
۱۸۵	۱۳	خوارزمی	خوارزم
۱۸۶	۱	ملکه	مکه
۱۹۱	۲۴	موسی الرضا	علی موسی الرضا
۱۹۷	۷	حوش طمان	خوش طمان
۲۰۸	۱۷	خباتت	خبات
۲۱۵	۷	الاسلام	اسلام
۲۱۷	۱۰	بر روی حسین	دارد بر حسین
۲۲۰	۹	گازار گاه	کازر گاه
۲۲۹	۸	ترئین	تزیین
۲۳۰	۳	دیوارش	دیوارش [
۲۳۱	۲۴	سید	سپه
۲۳۳	۱۲	سء	سائی
۲۴۰	۱۵	یا برویت	به ابرویت
۲۵۳	۴	وچه همیشه (۲)	برای تحصیل وچه همیشه
۲۵۴	۱۴	من و اعیار ر افغان میگریست	من اغیار از افغان من گریست
۲۵۵	۱۷	کثرت طبع	کثرت طبع
۲۵۸	۱۳	قاضی راوه	قاضی راده
۲۷۶	۲۲	چند حرفی	چند چرسی
۲۷۷	۶	چو آب آیم	برابر اینم
۲۸	۱۳	افما قبیحه	افعال قبیحه
۲۸	۹	چشم	له چشم
۳۰	۱۹	رنگک زر	رنگک زر

صفحه	موضوع	سطر	موضوع	صفحه
۳۶۴	شیخ معین الدین	۱۳	شیخ معین الدین	۳۶۴
۳۳۴	کشت	۱۰	کشته	۳۳۴
۳۳۸	کشورت	۵	کشوری	۳۳۸
۳۴۲	بردگری	۱۸	بردگری	۳۴۲
۳۴۳	است که اندر	۱۳	است که اندر	۳۴۳
۳۴۴	این	۱۸	ای	۳۴۴
۳۵۴	اشته	۴	اشته	۳۵۴
۳۵۲	در سلامت	۱۴	سلامت	۳۵۲
۳۷۸	کاوس	۱۷	کاوس	۳۷۸
۳۸۱	هرال	۷	هرال	۳۸۱
۳۸۳	ریان شده همه	۱۷	ریان شده همه	۳۸۳
۳۸۳	کشند	۱۸	درده	۳۸۳
۳۸۱	هو در آتش	۱۰	چون در آتش	۳۸۱
۳۹۱	ند	۱۰	ند	۳۹۱
۳۹۱	معین الدین	۸	معین الدین	۳۹۱

result of his kindly offices, the Turkish Ministry of Education had a complete photographic copy of the manuscript made in less than 40 days and presented it to me as a gift.

Having these three copies, I was well equipped with the Persian text. Of the Turkish original I also obtained three copies, referred to in this book as ج ب ا respectively. The first two belong to the library of the Madrassé Sepahsalar, Tehran, and the third to the private library of the late Mr. Mohammad Ali Tarbiat. The complete description of these six manuscripts is given in the Persian Introduction of this edition.

I made a thorough comparison of the Persian translations and, by referring to the three Turkish texts wherever I found a mistake or an obscure passage, I was able to correct and clarify them and so to produce two complete and relatively correct versions in Persian. These are published in this edition in the hope that they may be of use to students of the history of Persian literature. This long process of comparing and editing the two Persian texts began at the end of 1940 and has only just been completed this spring.

For a full account of the author of "Mafih-un-Nat'iq" and of its two eminent translators, Fakhr al-Din and Hakim Shah Muhammad Qazvini, I must refer the reader to the Persian Introduction. There, I have tried to examine their lives and work as far as the available material would allow and have discussed such technical points in regard to this useful record of the 9th. century poets as seemed to me of interest and value.

The publication of this work has been made possible by the generous financial assistance given by Mr. Abol Hasana Ebtehâ, the Governor of the Bank Mellî, Iran, who has not only made the necessary credits available but has, moreover, had the book issued by the excellent Press of the Bank.

May, 1945 Tehran

ALI ANGHAR HUKMAT

Preface

In the academic year 1940-41, I was asked to give a course of lectures on the literary history of Persia in the 9th century A H (15th century A D). In preparation for this, I had to refer to many historical sources and documents of which one, a manuscript called "Majâlis un-Nafî's" by 'Alî Shir, Navâ'i forms the present work

Although this manuscript is easily available in Tehran, it is impossible for Persian readers to use it, since the original text is in Chaghatay Turkish. So I tried to obtain a Persian translation, a copy of which I knew was to be found in the British Museum under the No Add 7669 Owing however, to the dislocation of normal communications and of the services of the British Museum produced by the war, this kind of literary activity was no longer possible and consequently I was unable to procure a copy of the British Museum manuscript. I tried then to find a specimen of it in Persia and after much investigation succeeded in discovering one in the private library of Mr Nakhjavâni Being a genuine bibliophile who is always willing to place his precious library at the disposal of students of literature, Mr Nakhjavâni very kindly lent me his valuable manuscript, a service for which I am glad to take this opportunity of expressing my gratitude Later I was informed that Mr Saïd Naficy also had a copy and he, too, most generously lent it to me

When I compared the two manuscripts I found, that, though they were both Persian versions of the same Turkish text, they were in fact widely different Two separate translators had been at work, the one from Herat, the other from Qazvin, and by a curious coincidence both at the same time Each translation has its own qualities, its special renderings and additional matter which makes it a useful, independent book Whilst working on these two versions, I was given to understand that still another manuscript exists in the As'ad Afandi Library in Constantinople under the No 3877 This also is the Qazvini version To obtain it, I sought the kind co-operation of my esteemed friend H F Cemal Husnu Taray, then Turkish Ambassador in Tehran As a

THE MAJALIS-UN-NAFA'IS

"GALAXY OF POETS"

OF

MIR 'ALI SHIR NAVA'I

TWO 16TH CENTURY
PERSIAN TRANSLATIONS

EDITED WITH AN INTRODUCTION AND
ANNOTATIONS ETC.

BY

ALI ASGHAR HEKMAT.

PROFESSOR OF THE HISTORY OF PERSIAN LITERATURE IN THE
UNIVERSITY OF TEHRAN



BANK MELLI PRESS, TEHRAN

1945

